JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

FRIDAY, 30 AUGUST 2002 | No. 2002/168 | VENDREDI 30 AOÛT 2002

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Friday, 30 August 2002

SECURITY COUNCIL

UNITED NATIONS MONITORING, VERIFICATION AND INSPECTION COMMISSION (UNMOVIC)

Tenth plenary session

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 5
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 5

MILITARY STAFF COMMITTEE

11 a.m.-1 p.m.	1491st meeting (closed)	Conference Room 9

Vendredi 30 août 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

COMMISSION DE CONTRÔLE, VÉRIFICATION ET INSPECTION DES NATIONS UNIES

Dixième session plénière

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 5
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 5

COMITÉ D'ÉTAT-MAJOR

11 heures à 13 heures	1491e séance (privée)	Salle de conférence 9

FIFTY-SEVENTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(12-15, 17-20 September 2002)

The provisional list of speakers (No. 2) for the general debate of the fifty-seventh regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with General Assembly decision 56/468 of 1 May 2002, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(12-15, 17- 20 septembre 2002)

La liste provisoire des orateurs (No 2) pour le débat général de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste provisoire des orateurs (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la décision 56/468 de l'Assemblée générale datée du 1er mai 2002, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Informal consultations on the mechanism for new or restored democracies

There will be informal consultations, organized by the Permanent Mission of Benin, on the mechanism for new or restored democracies, *today*, 30 August 2002, at 11 a.m in Conference Room 8.

Consultations officieuses sur le mécanisme pour les démocraties nouvelles ou rétablies

Des consultations officieuses, organisées par la Mission permanente du Bénin, auront lieu sur le mécanisme pour les démocraties nouvelles ou rétablies *aujourd'hui* 30 août 2002 à 11 heures dans la salle de conférence 8.

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS

RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON RELATIONS WITH THE HOST COUNTRY

The 212th meeting of the Committee on Relations with the Host Country will be convened on Wednesday, 4 September 2002, at 3 p.m. in the Trusteeship Council Chamber. The meeting will be open to observers. The agenda for the meeting will be as follows: Parking for diplomatic vehicles. Delegations are reminded that while any matter pertinent to the work of the Committee could be raised from the floor, they are encouraged, in accordance with the decision of the Committee adopted at its 164th meeting in March 1994, to request the formal inscription, at least 48 hours prior to the meeting, of specific items they would like to raise, keeping in mind the detailed list of topics adopted by the Committee in 1982 (see document A/50/26, paragraph 5). Delegations are further encouraged to submit to the Chairman of the Committee or to the Secretary of the Committee (room S-3420B; fax (212) 963-6430) any relevant documentation or written statements in advance of the meeting.

*

* *

COMMITTEE ON CONFERENCES

The substantive session of the Committee on Conferences will be held on 9, 11 and 13 September 2002 in Conference Room 6. The provisional agenda for the session is as follows:

1. Adoption of the agenda (A/AC.172/2002/1) and other organizational matters

2. Calendar of conferences and meetings:

   (a) Adoption of the draft revised calendar of conferences and meetings for 2003 (A/57/228/Add.1)

   (b) Improved utilization of conference-servicing resources and facilities:

      (i) Meeting statistics of United Nations organs;

      (ii) Consultations with/letters to bodies concerning utilization of the conference services available to them;

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ DES RELATIONS AVEC LE PAYS HÔTE

La 212e séance du Comité des relations avec le pays hôte aura lieu le mercredi 4 septembre 2001 à 15 heures dans la salle du Conseil de tutelle. La séance est ouverte aux observateurs. L'ordre du jour de la séance sera le suivant : Stationnement des véhicules diplomatiques. Il est rappelé aux délégations que même si toute question relevant des travaux du Comité peut être soulevée directement en séance, elles sont néanmoins priées, compte tenu de la décision du Comité adopté à sa 164e séance en mars 1994, de demander l'inscription formelle, au moins 48 heures avant la séance, des questions spécifiques qu'elles désirent soulever au Comité, compte tenu de la liste détaillée des questions adoptées par le Comité en 1982 (voir document A/50/26, paragraphe 5). En outre, les délégations sont priées de soumettre au Président du Comité ou à sa Secrétaire (bureau S-3420B; télécopieur : (212) 963-6430) toute documentation ou déclarations écrites pertinentes avant la séance.

*

* *

COMITÉ DES CONFÉRENCES

La session de fond du Comité des conférences aura lieu les 9, 11 et 13 septembre 2002 dans la salle de conférence 6. L'ordre du jour provisoire de la session sera le suivant :

1. Adoption de l'ordre du jour (A/AC.172/2002/1) et autres questions d'organisation

2. Calendrier des conférences et réunions :

   a) Adoption du projet de calendrier des conférences et réunions révisé pour 2003 (A/57/228/Add.1)

   b) Amélioration de l'utilisation des ressources et installations en matière de services de conférence

      i) Statistiques relatives aux réunions des organes de l'Organisation des Nations Unies;

      ii) Consultations avec des organes à propos de l'utilisation des services des conférence mis à leur disposition et lettres adressées à ces organes;

(iii) Provision of interpretation services to meetings of regional and other major groupings of Member States;

(iv) Improved utilization of conference facilities at the United Nations Office at Nairobi;

(v) Improved coordination and utilization of conference services

(c) Requests for exceptions to section I, paragraph 7, of General Assembly resolution 40/243

3. Documentation and publication-related matters:

(a) Submission of documentation;

(b) Distribution of documentation;

(c) Compliance with regulations concerning page limits

4. Translation- and interpretation-related matters:

(a) Use of remote interpretation;

(b) Utilization of new technologies;

(c) Language services posts:

(i) Temporary assistance posts;

(ii) Employments of retirees;

(iii) Employment of interpreters with desired language combinations

5. Information Technology

6. Organization of work

7. Adoption of the report

[Reports on agenda items 2 (b) through 5 are contained in the following documents: A/57/228, A/57/289 and A/C.5/56/37.]

[In accordance with the procedure established by the Committee on Conferences at its 423rd meeting, on 1 September 1999, as reflected in paragraphs 172 to 175 of A/54/32, non-members who wish to participate as observers are invited to send a request in writing to the Secretary of the Committee on Conferences (fax: (212) 963-7405).]

iii) Fourniture de services d'interprétation pour les réunions de groupes régionaux et autres groupes importants d'États Membres;

iv) Amélioration de l'utilisation des installations de conférence à l'Office des Nations Unies à Nairobi;

v) Amélioration de la coordination et de l'utilisation des services de conférence

c) Demandes de dérogation au paragraphe 7 de la section I de la résolution 40/243 de l'Assemblée générale

3. Questions relatives à la documentation et à la publication des documents :

a) Présentation des documents;

b) Distribution des documents;

c) Respect des règles concernant la limitation du nombre de page

4. Questions relatives à la traduction et à l'interprétation :

a) Recours à la téléinterprétation;

b) Utilisation des nouvelles technologies;

c) Postes des services linguistiques :

i) Personnel temporaire;

ii) Emploi de retraités;

iii) Emploi d'interprètes ayant les combinaisons linguistiques voulues

5. Technologies de l'information

6. Organisation des travaux

7. Adoption du rapport

[Les rapports relatifs aux points 2 b) à 5 de l'ordre du jour figurent dans les documents ci-après: A/57/228, A/57/289 et A/C.5/56/37.]

[Conformément à la procédure établie par le Comité des conférences à sa 423e séance, tenue le 1er septembre 1999 (paragraphes 172 à 175 du document A/54/32), les non-membres qui désirent participer en tant qu'observateurs sont invités à adresser une demande écrite à la Secrétaire du Comité des conférences (télécopieur : (212) 963-7405).]

Pre-sessional informal consultations

Pre-session informal consultations will be held on Friday, 6 September 2002, at 10 a.m. in Conference Room 6, to discuss document A/57/289 (Improving the performance of the Department of General Assembly Affairs and Conference Services – Report of the Secretary-General).

* * *

ASSEMBLY OF STATES PARTIES TO THE ROME STATUTE OF THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

The first session of the Assembly of States Parties to the Rome Statute of the International Criminal Court will be convened at the United Nations Headquarters from 3 to 10 September 2002.

Credentials of Governments

Delegations are reminded that credentials for the first session of the Assembly of States Parties to the Rome Statute of the International Criminal Court need to be issued for all representatives to the Assembly, in accordance with rule 24 of the rules of procedure of the Assembly of States Parties. Credentials should be sent to the Secretary of the Credentials Committee, Mr. Anthony J. Miller (room S-3420A).

Observer States do not need credentials but should submit a list of participants.

Agreement on the Privileges and Immunities of the Court

Opening for signature

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

The above Agreement will be adopted during the meeting of the Assembly of the States Parties, which is scheduled to take place from 3 to 10 September 2002, at United Nations Headquarters in New York.

It is expected that the Agreement will be open for signature by all States on 10 September 2002 at United Nations Headquarters in New York and will remain open for signature until 30 June 2004.

Certified true copies of the Agreement, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, are being prepared and will be transmitted to all States as soon as possible.

Consultations de présession

Des consultations de présession auront lieu le vendredi 6 septembre 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 6, pour examiner le document A/57/289 (Améliorer l'efficacité du fonctionnement du Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence – Rapport du Secrétaire général).

* * *

ASSEMBLÉE DES ÉTATS PARTIES AU STATUT DE ROME DE LA COUR PÉNALE INTERNATIONALE

La première session de l'Assemblée des États parties au Statut de Rome de la Cour pénale internationale se tiendra au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 3 au 10 septembre 2002.

Pouvoirs des gouvernements

Il est rappelé aux délégations que des pouvoirs pour la première session de l'Assemblée des États parties au Statut de Rome de la Cour pénale internationale doivent être émis pour tous les représentants à l'Assemblée, conformément à l'article 24 du règlement intérieur de l'Assemblée des États parties. Les pouvoirs doivent être adressés au Secrétaire de la Commission de vérification des pouvoirs, M. Anthony J. Miller (bureau S-3420A).

Les États observateurs n'ont pas à émettre des pouvoirs mais une liste des participants est requise.

Accord sur les privilèges et immunités de la Cour

Ouverture à la signature

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique les précisions ci-après :

L'Accord susvisé sera adopté durant la réunion de l'Assemblée des États Parties, qui doit se tenir du 3 au 10 septembre 2002 au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York.

L'Accord doit être ouvert à la signature de tous les États le 10 septembre 2002 au Siège de l'Organisation à New York et restera ouvert à la signature jusqu'au 30 juin 2004.

Des copies certifiées conformes de l'Accord, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sont établies en ce moment et seront adressées à tous les États dès que possible.

The Secretary-General takes this opportunity to recall that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign a treaty on behalf of a State without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign a treaty must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of a specified treaty by a named representative issued by one of these authorities. *Full powers* are distinct from *credentials*. Credentials alone are not adequate for the purpose of signing a treaty.

The Secretary-General would be obliged if States wishing to sign the Agreement could, as necessary, provide copies of the required full powers in advance to the Treaty Section, Office of Legal Affairs, at United Nations Headquarters in New York (tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693, e-mail: <treaty@un.org>).

For more information on full powers and for a model instrument of full powers, please refer to the *Treaty Handbook* on the United Nations Treaty Collection Web site, which can be accessed at the following address: <untreaty.un.org>.

* * *

International Covenant on Civil and Political Rights

The Twenty-first Meeting of States Parties will take place on Monday, 9 September 2002, at 10 a.m. in Conference Room 1, for the purpose of electing nine members of the Human Rights Committee. The documents for the Meeting are CCPR/SP/58 and Add.1-3. The provisional agenda is contained in document CCPR/SP/59.

Quorum

Pursuant to article 30, paragraph 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, the necessary quorum for the meeting is two-third of the States Parties. As there are 148 States Parties to the Covenant, the quorum is 99 States Parties. In the past, meetings of the States Parties have been substantially delayed or called off due to the lack of quorum. In order to avoid such occurrences, it is imperative for the States Parties to be present at the scheduled time of the meeting.

Credentials

In accordance with rule 2 of the revised rules of procedures of the Meeting of the States Parties to the International Covenant on Civil and Political Rights, the credentials of representatives and the names of members of a delegation issued by the Head of State or Government or by the Minister for Foreign Affairs should be submitted to the Secretary-General prior to the Meeting. The credentials may be brought or sent to the New York Office of the High Commissioner for Human Rights (room S-2914).

Le Secrétaire général saisit cette occasion pour rappeler que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement ou les ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un traité au nom d'un État sans avoir à justifier de pleins pouvoirs à cet effet. Tous autres représentants qui veulent signer un traité doivent justifier des pleins pouvoirs requis, lesquels autorisent expressément un représentant désigné à signer le traité spécifié et émanent d'une de ces autorités. Les *pleins pouvoirs* ne se confondent pas avec les *pouvoirs*. Ces derniers à eux seuls ne peuvent constituer une autorisation à l'effet de signer un traité.

Le Secrétaire général serait obligé aux États qui souhaitent signer l'Accord de bien vouloir, selon que de besoin, fournir à l'avance une copie des pleins pouvoirs exigés à la Section des traités, Bureau des affaires juridiques, Organisation des Nations Unies à New York (tél. : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courrier électronique : <treaty@un.org>).

Pour plus d'informations concernant les pleins pouvoirs, ainsi qu'un instrument type conférant des pleins pouvoirs, on se reportera au *Manuel des traités* sur le site Web du *Recueil des Traités des Nations Unies*, qui peut être consulté à l'adresse ci-après : <untreaty.un.org>.

* * *

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

La vingt et unième Réunion des États parties aura lieu le lundi 9 septembre 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 1, en vue d'élire neuf membres du Comité des droits de l'homme. Les documents pour la Réunion sont CCPPR/SP/58 et Add.1 à 3. L'ordre du jour provisoire figure dans le document CCPR/SP/59.

Quorum

Conformément au paragraphe 4 de l'article 30 du Pacte relatif aux droits civils et politiques, le quorum nécessaire pour la séance des États parties est des deux tiers des États parties. Le nombre des États parties étant actuellement de 148, le quorum est de 99. Ces dernières années, les séances des États parties ont été considérablement retardées ou reportées faute de quorum. Afin d'éviter une telle situation, il est impératif que les États parties soient présents à l'heure indiquée pour la séance.

Pouvoirs

Conformément à l'article 2 du règlement intérieur révisé de la Réunion des États parties au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, les pouvoirs des représentants et les noms des membres d'une délégation délivrés par le chef d'État ou de gouvernement ou par le ministre des affaires étrangères doivent être communiqués au Secrétaire général avant l'ouverture de la Réunion. Les pouvoirs peuvent être apportés ou envoyés au Bureau de New York du Haut Commissaire pour les droits de l'homme (bureau S-2914).

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Pre-session informal consultations

The Executive Board of UNDP and of UNFPA will hold pre-session informal consultations on all matters before the second regular session for 2002 on Friday, 6 September 2002, from 10 a.m. to 11 a.m. in the Economic and Social Council Chamber.

Second regular session for 2002

The second regular session for 2002 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from Monday, 23 September to Friday, 27 September 2002 in Conference Room 2. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan for the session are contained in document DP/2002/L.3. Interested delegations are invited to attend.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the secretariat of the Executive Board (fax: (212) 906-5634) as soon as possible, but no later than Monday, 16 September 2002.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Pre-session informal consultations

The Executive Board of UNDP and of UNFPA will hold pre-session informal consultations on all matters before the second regular session for 2002 on Friday, 6 September 2002, from 10 a.m. to 11 a.m. in the Economic and Social Council Chamber.

Second regular session for 2002

The second regular session for 2002 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from Monday, 23 September to Friday, 27 September 2002 in Conference Room 2. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan for the session are contained in document DP/2002/L.3. Interested delegations are invited to attend.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the secretariat of the Executive Board (fax: (212) 906-5634) as soon as possible, but no later than Monday, 16 September 2002.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Consultations officieuses de présession

Le Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP tiendra des consultations officieuses de présession sur toutes les questions à l'ordre du jour de la deuxième session ordinaire de 2002 le vendredi 6 septembre 2002 de 10 heures à 11 heures dans la salle du Conseil économique et social.

Deuxième session ordinaire de 2002

La deuxième session ordinaire de 2002 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du lundi 23 septembre au vendredi 27 septembre 2002 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail pour la session figurent dans le document DP/2002/L.3. Les délégations intéressées sont invitées.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priées de télécopier leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (télécopieur : (212) 906-5634) le plus tôt possible, au plus tard le lundi 16 septembre 2002.

* * *

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Réunion d'information de présession

Une réunion d'information officieuse de présession sur les questions principales à l'ordre du jour de la deuxième session ordinaire du Conseil d'administration de l'UNICEF (16-20 septembre 2002) aura lieu le mardi 3 septembre 2002 de 10 heures à 13 heures dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/2002/11. Toutes le délégations sont invitées.

Deuxième session ordinaire de 2002

La deuxième session ordinaire du Conseil d'administration de l'UNICEF se tiendra du 16 au 20 septembre 2002 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/2002/11.

Conformément à l'article 50 2) du règlement intérieur et à son annexe, les délégations d'observation sont également priées de communiquer, avec leurs pouvoirs, les points de l'ordre du jour provisoire sur lesquels elles sont intéressées à prendre la parole.

FORTHCOMING OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS À VENIR

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Briefing by the United Nations Office for Drug Control and Crime Prevention

There will be a briefing by Mr. James Callahan, Director, Division of Treaty Affairs, Office for Drug Control and Crime Prevention, on the current priorities of ODCCP, including financial and management issues, on Wednesday, 4 September 2002, at 10 a.m. in Conference Room 6. Members of Permanent Missions and Observer Missions, Secretariat staff and representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend. For further information, please contact Ms. Andrea Teso, ODCCP, New York Office (tel.: (212) 963-7117 or 963 5631; fax: (212) 963-4185; e-mail: treso@un.org).

* * *

Non-Aligned Movement

There will be a meeting of the Non-Aligned Movement Working Group on Disarmement on Wednesday, 4 September 2002, from 10 a.m .to 1 p.m. in Conference Room D.

The Coordinating Bureau of the Non-Aligned Movement will meet on Thursday, 5 September 2002, from 10 a.m .to 1 p.m. in Conference Room 3.

* * *

Informal briefing by the Deputy Executive Director of UNAIDS

In conjunction with the forthcoming debate on HIV/AIDS during the fifty-seventh session of the General Assembly, Ms. Kathleen Cravero, Deputy Executive Director of UNAIDS, will hold an informal briefing for Permanent Representatives on Thursday, 5 September 2002, from 3 p.m. to 5 p.m. in Conference Room 6. All Government delegates are also invited to participate. Related documentation will be available at the meeting.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Réunion d'information du Bureau des Nations Unies pour le contrôle des drogues et la prévention du crime

M. James Callahan, Directeur des traités du Bureau des Nations Unies pour le contrôle des drogues et la prévention du crime, fera un exposé sur les priorités actuelles du Bureau, notamment les questions financières et de gestion, le mercredi 4 septembre 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 6. Les membres des missions permanentes et des missions d'observation, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Andrea Teso, Bureau de New York (tél. : (212) 963-7117 ou 963 5631; télécopieur : (212) 963-4185; courriel : treso@un.org).

* * *

Mouvement des pays non alignés

Une réunion du Groupe de travail sur le désarmement du Mouvement des pays non alignés aura lieu le mercredi 4 septembre 2002 de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence D.

Le Bureau de coordination du Mouvement des pays non alignés se réunira le jeudi 5 septembre 2002 de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence 3.

* * *

Réunion d'information de la Directrice exécutive adjointe de l'ONUSIDA

Dans le cadre du prochain débat sur le VIH/Sida lors de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale, Mme Kathleen Cravero, Directrice exécutive adjointe de l'ONUSIDA, tiendra une réunion d'information informelle pour les Représentants permanents, le jeudi 5 septembre 2002 de 15 heures à 17 heures dans la salle de conférence 6. Tous les délégués gouvernementaux sont également invités. De la documentation y relative sera disponible lors de la réunion.

* * *

Meeting on the Mine-Action Strategy

In accordance with General Assembly resolution 56/219, in which the Secretary-General was requested to optimize the United Nations mine-action strategy for 2001-2005 (A/56/448/Add.1) by seeking and taking into account the views of Member States, a meeting will be held for interested delegations on Friday, 6 September 2002, *from 11 a.m. to 12 noon in Conference Room A*. For further information, please contact the United Nations Mine Action Service (UNMAS) (FF Building, 3rd Floor) (304 East 45th Street) (tel.: (212) 963-1357).

* * *

As from Thursday, 1 August 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations.

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

* * *

Réunion sur la Stratégie pour l'action antimines

Conformément à la résolution 56/219 de l'Assemblée générale, dans laquelle le Secrétaire général est prié de perfectionner la stratégie des Nations Unies pour l'action antimines couvrant la période 2001-2005 (A/56/448/Add.1) en sollicitant les vues des États Membres et en en tenant compte, une réunion pour les délégations intéressées aura lieu le vendredi 6 septembre 2002 *de 11 heures à midi dans la salle de conférence A*. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le Service de l'action antimines de l'Organisation des Nations Unies (bâtiment FF, 3e étage) (304 Est 45e Rue) (tél. : (212) 963-1357).

* * *

À partir de jeudi 1er août 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations.

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS

APERÇU DES SÉANCES

Thursday, 29 August 2002

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

MEETING OF STATES PARTIES
Twelfth meeting 1st and 2nd meetings

Opening of the Meeting [1

The Temporary Chairperson (Bosnia and Herzegovina) opened the Twelfth Meeting of States parties.

Election of the Chairperson [2]

H.E. Miss June Yvonne Clarke (Barbados) was elected as Chairperson.

Adoption of the agenda [3]

The provisional agenda (CEDAW/SP/2000/1) was adopted.

Election of other officers of the meeting [4]

Four Vice-Chairpersons (Cameroon, Canada, Czech Republic and India) were elected.

Election in accordance with article 17, paragraphs 4 and 5, of the Convention, of twelve members of the Committee, to replace those whose terms are due to expire on 31 December 2002 [5]

Twelve members of the Committee were elected.

Other matters [6]

The Meeting considered the item.

* * *

WORLD SUMMIT ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Johannesburg, South Africa

WEDNESDAY, 28 AUGUST 2002

6th plenary meeting

Partnership Plenary [8]: *Water and Sanitation*

The *ex officio* Vice-President of the Summit, H.E. Dr. Nkosazana Clarice Dlamini Zuma, Minister of Foreign Affaire of South Africa, opened the Partnership Plenary.

Jeudi 29 août 2002

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes

RÉUNION DES ÉTATS PARTIES
Douzième réunion 1re et 2e séances

Ouverture de la Réunion [1

Le Président temporaire (Bosnie-Herzégovine) ouvre la douzième réunion des États parties.

Élection du Président [2]

S.E. Mlle June Yvonne Clarke (Barbade) est élue Présidente.

Adoption de l'ordre du jour [3]

L'ordre du jour provisoire (CEDAW/SP/2000/1) est adopté.

Élection des autres membres du bureau [4]

Quatre Vice-Présidents (Cameroun, Canada, Inde et République tchèque) sont élus.

Élection, conformément aux dispositions des paragraphes 4 et 5 de l'article 17 de la Convention, des 12 membres du Comité devant remplacer ceux dont le mandat arrive à expiration le 31 décembre 2002 [5]

Douze membres du Comité sont élus.

Questions diverses [6]

La réunion examine la question.

* * *

SOMMET MONDIAL POUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

Johannesburg (Afrique du Sud)

MERCREDI 28 AOÛT 2002

6e séance plénière

Réunions organisées en partenariat [8] : *Eau et assainissement*

La Vice-Présidente de droit du Sommet, S.E. Mme Nkosazana Clarice Dlamini Zuma, Ministre des affaires étrangères de l'Afrique du Sud ouvre la réunion organisée en partenariat.

Mrs. Margaret Catley-Carlson, Chairperson of the Global Water Partnership and Mr. Gourisankar Gosh, Water Supply and Sanitation Collaborative Council, acting as presenters, made statements.

Mr. Jan Pronk, Special Envoy of the Secretary-General on the World Summit on Sustainable Development, acting as moderator, addressed questions to a panel composed of: major groups – youth, women, trade unions, scientific and technological communities, non-governmental organizations, local authorities, indigenous people, farmers, business; Food and Agricultural Organization of the United Nations, World Health Organization, United Nations Development Programme, HABITAT, United Nations Children's Fund, United Nations Environment Programme and the Department of Economic and Social Affairs of the United Nations, the Chairman of the Water Supply and Sanitation Collaborative Council; UN Commission on Human Rights Special Rapporteur on the right to adequate housing, to which the panellists responded.

The following representatives then entered into an interactive dialogue: Switzerland, Mauritania, Yemen, India, United States, Uruguay, Ukraine, Eritrea, Belgium, Egypt, Pakistan, Kenya, Israel, Denmark (on behalf of the European Union), Madagascar, Canada, Niger, Venezuela, South Africa, Greece and Burkina Faso.

The observer for Palestine participated in the dialogue.

The Special Rapporteur of the Commission on Human Rights on the right to adequate housing participated in the dialogue.

A representative of the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources, a non-governmental organization, participated in the dialogue.

The Secretary-General of the Convention of Wetlands also participated in the dialogue.

The two presenters made some concluding remarks.

7th plenary meeting

Election of officers other than the President [5]

Election of 5 Vice-Presidents from the Asian States

The Summit resumed consideration of agenda item 5.

The Summit elected by acclamation the following 5 representatives of the Asian States as Vice-Presidents:

Asian States: Iran (Islamic Republic of), Iraq, Maldives, Pakistan and Samoa.

Mme Margaret Catley-Carlson, Présidente du Partenariat mondial de l'eau et M. Gourisankar Gosh, Conseil de concertation pour l'approvisionnement en eau et l'assainissement, en qualité de présentateurs, font des déclarations.

M. Jan Pronk, Envoyé spécial du Secrétaire général au Sommet mondial pour le développement durable, en qualité de modérateur, posent des questions à une table ronde avec la composition suivante : principaux groupes – jeunes, femmes, syndicats, communautés scientifiques et techniques, organisations non gouvernementales, autorités locales, peuples autochtones, agriculteurs, entreprises, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Organisation mondiale de la santé, Programme des Nations pour le développement, HABITAT, Fonds des Nations Unies pour l'enfance, Programme des Nations Unies pour l'environnement et Département du Conseil économique et social des Nations Unies, le Président du Conseil de concertation pour l'approvisionnement en eau et l'assainissement, le Rapporteur spécial sur la question d'un logement convenable de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies. Les participants répondent aux questions.

Les représentants des pays suivants engagent un débat interactif : Suisse, Mauritanie, Yémen, Inde, États-Unis, Uruguay, Ukraine, Érythrée, Belgique, Égypte, Pakistan, Kenya, Israël, Danemark (au nom de l'Union européenne), Madagascar, Canada, Niger, Venezuela, Afrique du Sud, Grèce et Burkina Faso.

L'observateur de la Palestine participe au débat.

Le Rapporteur spécial sur la question d'un logement convenable de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies participe au débat.

Un représentant de l'Union pour la conservation de la nature et de ses ressources naturelles, une organisation non gouvernementale, participe au débat.

Le Secrétaire général de la Convention of Wetlands participe au débat.

Les deux présentateurs formulent des observations finales.

7e séance plénière

Élection des autres membres du Bureau [5]

Élection de 5 vice-présidents à choisir parmi les États d'Asie

Le Sommet reprend l'examen du point 5 de l'ordre du jour.

Par acclamation, le Sommet élit les 5 représentants des États d'Asie suivants Vice-Présidents :

États d'Asie: Iran (République islamique d'Iran), Iraq, Maldives, Pakistan et Samoa.

Partnership Plenary [8] : *Energy*

The *ex officio* Vice-President of the Summit, H.E. Dr. Nkosazana Clarice Dlamini Zuma, Minister of Foreign Affairs of South Africa, opened the Partnership Plenary.

Mr. Thomas B. Johansson, Director International Institute for Industrial Environmental Economics, University of Lund, Sweden and Mr. Stephen Karekezi, African Energy Policy Research Network, Kenya, acting as presenters, made statements.

Mr. Jan Pronk, Special Envoy of the Secretary-General on the World Summit on Sustainable Development, acting as moderator, opened the debate by addressing questions to a panel composed of the representatives of: major groups - youth, women, trade unions, scientific and technological communities, non-governmental organizations, local authorities, indigenous people, farmers, business; United Nations Development Programme, United Nations Environment Programme, United Nations Industrial Development Organization and the Department of Economic and Social Affairs of the United Nations, to which the panellists responded.

The following representatives then entered into an interactive dialogue: Nigeria, New Zealand, Brazil, Tuvalu, Zambia, Costa Rica, Lesotho, Denmark (on behalf of the European Union), Japan, Slovenia, Saudi Arabia, Senegal, the United States, Ecuador, Namibia, Nepal, Bulgaria, Germany, Uganda, Mexico, India, Algeria, Bhutan, Morocco, Chile, Sweden and Argentina.

Representatives from the following major groups participated in the dialogue: business and industry, non-governmental organizations.

The moderator made some concluding remarks.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

EIGHTH UNITED NATIONS CONFERENCE ON THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES

Berlin, Germany

WEDNESDAY, 28 AUGUST 2002

3rd meeting

Reports by Governments on the situation in their countries and on the progress made in the standardization of geographical names since the Seventh Conference [4]

The Conference continued its consideration of agenda item 4 and presentation of reports were heard by the representatives of Lithuania, Greece, Finland, Estonia, the Islamic Republic of Iran, Turkey, Israel, South Africa, the United States, Japan, Vanuatu, Namibia, Ireland, Chile and Peru

Réunions organisées en partenariat [8] : *Énergie*

La Vice-Présidente de droit du Sommet, S.E. Mme Nkosazana Clarice Dlamini Zuma, Ministre des affaires étrangères de l'Afrique du Sud ouvre la réunion organisée en partenariat.

M. Thomas B. Johansson, Directeur de l'Institut international d'économie environnementale industrielle, Université de Lund (Suède), et M. Stephen Karekezi, Réseau de recherche africain des politiques concernant l'énergie (Kenya), en qualité de présentateurs, font des déclarations.

M. Jan Pronk, Envoyé spécial du Secrétaire général au Sommet mondial pour le développement durable, en qualité de modérateur, posent des questions à une table ronde avec la composition suivante : principaux groupes – jeunes, femmes, syndicats, communautés scientifiques et techniques, organisations non gouvernementales, autorités locales, peuples autochtones, agriculteurs, entreprises, Programme des Nations pour le développement, Programme des Nations Unies pour l'environnement, Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et Département du Conseil économique et social des Nations Unies. Les participants répondent aux questions.

Les représentants des pays suivants engagent un débat interactif : Nigéria, Nouvelle-Zélande, Brésil, Tuvalu, Zambie, Costa Rica, Lesotho, Danemark (au nom de l'Union européenne), Japon, Slovénie, Arabie saoudite, Sénégal, Etats-Unis, Équateur, Namibie, Népal, Bulgarie, Allemagne, Ouganda, Mexique, Inde, Algérie, Bhoutan, Maroc, Chili, Suède et Argentine.

Les représentants des grands groupes suivants participent au débat : entreprises et industrie, organisations non gouvernementales.

Le modérateur formule des observations finales.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

HUITIÈME CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR LA NORMALISATION DES NOMS GÉOGRAPHIQUES

Berlin (Allemagne)

MERCREDI 28 AOÛT 2002

3e séance

Rapports des gouvernements sur la situation dans leur pays et sur les progrès accomplis quant à la normalisation des noms géographiques depuis la septième Conférence [4]

La Conférence poursuit l'examen du point 4 de l'ordre du jour en entendant la présentation de rapports par les représentants des pays suivants : Lituanie, Grèce, Finlande, Estonie, République islamique d'Iran, Turquie, Israël, Afrique du Sud, États-Unis, Japon, Vanuatu, Namibie, Irlande, Chili et Pérou.

Questions and answers ensued with the representatives of the Former Yugoslav Republic of Macedonia, Netherlands, the United Kingdom, Morocco, Austria, Namibia, France, Norway, Republic of Korea, United States, Germany and Algeria.

4th meeting

The Conference continued its consideration of agenda item 4 and presentation of reports were heard by the representatives of Lebanon, Hungary, Canada, the Former Yugoslav Republic of Macedonia and Morocco.

Questions and answers ensued with the representatives of Austria, the United Kingdom, Morocco, the Netherlands and Algeria.

Reports by divisions of the Group of Experts on Geographical Names on situation in their divisions and on the progress made in the standardization of geographical names since the Seventh conference [5]

The Conference began its consideration of agenda item 5 and presentations of reports by Division were made by the representative of Finland for Finland Division, the representative of Canada for the United States/Canada Division, the representative of France for the Francophone Division, the representative of Italy for the Romano-Hellenic Division, the representative of Latvia for the Baltic Division, the representative of Australia for the Asia South-East and Pacific, South-West Division, the representative of the Netherlands for the Dutch-and German-speaking Division, the representative of the Russian Federation for the Eastern Europe, Northern and Central Asia Division, the representative of the Islamic Republic of Iran for the Asia-South West Division, the representative of Guinea for the Africa-West Division and the representative of Slovenia for the East Central and South-East Europe Division.

The representatives of Jordan and the United States made statements.

Measures taken and proposed to implement United Nations resolutions on the standardization of geographical names [7]

The Conference began its consideration of agenda item 7.

The representative of the United Nations Statistics Division presented document E/CONF.94/CRP.41.

Presentations of reports were made by the representative of Canada.

Statements were made by the representatives of Norway and Israel.

Une période de questions et de réponses s'ensuit avec la participation des représentants des pays suivants : ex-République yougoslave de Macédoine, Pays-Bas, Royaume-Uni, Maroc, Autriche, Namibie, France, Norvège, République de Corée, États-Unis, Allemagne et Algérie.

4e séance

La Conférence poursuit l'examen du point 4 de l'ordre du jour en entendant la présentation de rapports par les représentants des pays suivants : Liban, Hongrie, Canada, ex-République yougoslave de Macédoine et Maroc.

Une période de questions et de réponses s'ensuit avec la participation des représentants des pays suivants : Autriche, Royaume-Uni, Maroc, Pays-Bas et Algérie.

Rapports des divisions du Groupe d'experts des Nations Unies sur les noms géographiques sur la situation dans leur division et sur les progrès accomplis quant à la normalisation des noms géographiques depuis la septième Conférence [5]

La Conférence commence l'examen du point 5 de l'ordre du jour et entend la présentation des rapports par division par les représentants de la Finlande pour la Division de la Finlande; le représentant du Canada pour la Division États-Unis/Canada; le représentant de la France pour la Division Francophone; le représentant de l'Italie pour la Division romano-héllénique; le représentant de la Lettonie pour la Division balte; le représentant de l'Australie pour la Division de l'Asie du sud-est et du Pacifique et du sud-ouest; le représentant des Pays-Bas pour la Division des pays parlant le néérlandais-allemand; le représentant de la Fédération de Russie pour la Division de l'Europe orientale et de l'Asie septentrionale et centrale; le représentant de la République islamique d'Iran pour la Division de l'Asie du sud-ouest; le représentant de la Guinée pour la Division de l'Afrique de l'ouest; et le représentant de la Slovénie pour la Division de l'Europe centrale de l'est et du Sud-Est.

Les représentants de la Jordanie et des États-Unis font des déclarations.

Mesures prises ou proposées pour assurer l'application des résolutions de l'Organisation des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques [7]

La Conférence commence l'examen du point 7 de l'ordre du jour.

Le représentant de la Division de statistique de l'Organisation des Nations Unies présente le document E/CONF.94/CRP.41.

Le représentant du Canada présente des rapports.

Les représentants de la Norvège et d'Israël font des déclarations.

Economic and social benefits of the national and international standardization of geographical names [8]

The Conference began its consideration of agenda item 8, and heard presentation of reports by the representatives of Australia, Norway and Canada.

Organization of work

The Secretary of the Conference made a statement on the organization of work.

Avantages économiques et sociaux de la normalisation nationale et internationale des noms géographiques [8]

La Conférence commence l'examen du point 8 de l'ordre du jour en entendant la présentation de rapports par les représentants de l'Australie, de la Norvège et du Canada.

Organisation des travaux

Le Secrétaire de la Conférence fait une déclaration sur l'organisation des travaux.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Accession: South Africa (28 August 2002)*

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty. New York, 15 December 1989

Accession: South Africa (28 August 2002)*

Agreement relating to the implementation of Part XI of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982. New York, 28 July 1994

Ratification: Cameroon (28 August 2002)*

Protocol on the Privileges and Immunities of the International Seabed Authority. Kingston, 27 March 1998

Accession: Cameroon (28 August 2002)*

* Date of receipt of the relevant documents.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Adhésion : Afrique du Sud (28 août 2002*)

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort. New York, 15 décembre 1989

Adhésion : Afrique du Sud (28 août 2002*)

Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982. New York, 28 juillet 1994

Ratification : Cameroun (28 août 2002*)

Protocole sur les privilèges et immunités de l'Autorité internationale des fonds marins. Kingston, 27 mars 1998

Adhésion : Cameroun (28 août 2002*)

* Date de réception des documents pertinents.

TREATY EVENT

FOCUS 2002: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

United Nations Headquarters
(26 August to 4 September 2002)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above treaty event will take place from 26 August to 4 September 2002 at Headquarters. Appropriate facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting. Treaty actions undertaken at Headquarters will be formally announced at the World Summit on Sustainable Development in South Africa.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 30 April 2002, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody, in particular those relating to sustainable development, are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200; tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693; e-mail: treaty@un. org).

Delegations are also requested to submit copies of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section for verification.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities.

The texts and status of multilateral treaties deposited with the Secretary-General can be obtained from the United Nations Treaty Collection Web site (<http://untreaty.un.org>), including summaries of those treaties relating to sustainable development. The summaries also contain pertinent information relating to treaty actions. Further information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like (including model instruments) can be found in the Treaty Handbook, which is also available on the above Web site.

CÉRÉMONIE DE SIGNATURE ET DE DÉPÔT DE TRAITÉS

THÈME 2002 : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Siège de l'Organisation des Nations Unies
(26 août-4 septembre 2002)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

La cérémonie de signature et de dépôt de traités aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 26 août au 4 septembre 2002. Les dispositions nécessaires, notamment la couverture par les médias, seront prises pour assurer toute la solennité voulue à ces actes. Les signatures et dépôts de traités qui se dérouleront au Siège seront annoncés officiellement au Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra en Afrique du Sud.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 30 avril 2002, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, en particulier aux traités se rapportant au développement durable, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la Section des traités du Bureau des affaires juridiques pour prendre rendez-vous le plus tôt possible (bureau S-3200; tél. : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courriel : treaty@un.org).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la Section des traités les copies des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type, avec les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification.

Il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des affaires étrangères sont habilités *ès qualités*, à signer des traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer des traités doivent être munis de pleins pouvoirs émanant de l'une de ces autorités et autorisant expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité.

On trouvera sur le site Web de la collection des traités des Nations Unies (<http://un.treaty.un.org>) les textes et l'état des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, y compris des résumés des traités relatifs au développement durable. Ces résumés contiennent également des informations utiles sur la signature et le dépôt de traités. On trouvera de plus amples informations concernant l'exigence des pleins pouvoirs et le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type (y compris des modèles d'instrument) dans le Manuel des traités, que l'on peut également consulter sur le site Web ci-dessus.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

International Literacy Day 2002

There will be an International Literacy Day 2002 commemoration, sponsored by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) and the International Literacy Network on the theme "Literacy for Diversity: Voice of Resilience" on Thursday, 5 September 2002, in Conference Room 4.

The morning session (at 10 a.m.) will feature a leader's round table which will be structured around the following two major questions: "What is the role of literacy in developing resilient communities?" and "As part of the literacy agenda, what should we do to enable voices that are excluded and marginalized?" Opening remarks at the commemoration will be made by Mrs. Gillian Sorensen, Assistant Secretary-General, on behalf of the Secretary-General, and Mr. Jones Kyazze, UNESCO Representative to the United Nations, followed by a round table discussion to be moderated by Mr. Anwarul Karim Chowdhury, Under-Secretary-General and High Representative for the Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries and Small Island Developing States. The following participants will also speak: H.E. Mr. Jargalsaikhany Enkhsaikhan, Permanent Representative of Mongolia to the United Nations; Ms. Marjorie Tiven, New York City Commissioner for the United Nations; Dr. Carol d'Amico, U.S. Assistant Secretary for Vocational and Adult Education; and Dr. Lesley Morrow, President-elect, International Reading Association. An afternoon session (from 2 p.m. to 3 p.m.) will be devoted to round table discussions.

Members of permanent missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend. For further information, please call the Office of Public Information of UNESCO (tel.: (212) 963-5986; e-mail: byng-clarke@email.com).

* * *

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Journal internationale de l'alphabétisation 2002

Dans le cadre de la Journée internationale de l'alphabétisation de 2002, une activité, parrainée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) et le Réseau international d'alphabétisation, aura lieu sur le thème "L'alphabétisation pour une diversité : la voix de la résistance" le jeudi 5 septembre 2002 dans la salle de conférence 4.

La session de la matinée (à 10 heures) comprendra une table ronde animée sur les deux questions principales suivantes : "Quel est le rôle de l'alphabétisation dans la mise en valeur de la résilience des communautés?" et "Dans le cadre de l'ordre du jour de l'alphabétisation, que devrions-nous faire pour entendre les voix qui sont exclues et marginalisées?" Mme Gillian Sorensen, Sous-Secrétaire générale, au nom du Secrétaire général, et M. Jones Kyazze, Représentant de l'UNESCO auprès de l'Organisation des Nations Unies, feront les observations liminaires, qui seront suivies d'une table ronde animée par M. Anwarul Karim Chowdhury, Secrétaire général adjoint et Haut Représentant pour les pays les moins avancés, les pays en développement sans littoral et les petits États en développement insulaires. Les participants ci-après prendront également la parole : S.E. M. Jargalsaikhany Enkhsaikhan, Représentant permanent de la Mongolie auprès de l'Organisation des Nations Unies; Mme Marjorie Tiven, Commissaire de la ville de New York pour les Nations Unies; Mme Carol d'Amico, Sous-Secrétaire pour l'éducation professionnelle et des adultes (États-Unis); et Mme Lesley Morrow, Présidente-élue de l'Association internationale pour la lecture. Le session de l'après-midi (de 14 heures à 15 heures) sera consacrée à des tables rondes.

Les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le Bureau de l'information de l'UNESCO (tél. : (212) 963-5986; courriel : byng-clarke@email.com).

* * *

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Economic and Social Council:

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www.un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

Conseil économique et social :

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www.un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal* may be sent to room S-2940 (telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776) (fax number: 963-4790) (e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940 (téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776) (numéro du télécopieur : 963-4790) (courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York, by the Department of General Assembly Affairs and Conference Services.

Publié au Siège, à New York, par le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence.

02-53614

JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

SATURDAY, 31 AUGUST 2002 No. 2002/169 SAMEDI 31 AOÛT 2002

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

[No meetings are scheduled at Headquarters on Monday, 2 September 2002, official holiday.]

Tuesday, 3 September 2002

GENERAL ASSEMBLY

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

Opening of the fall session 2002

Announcement

The monthly tentative forecast has been made available to Member States in accordance with the Notes by the President of the Security Council dated 27 July 1993 (S/26176) and 30 April 1998 (S/1998/354). In accordance with the aforementioned decisions, copies of the tentative forecast have been placed in the delegations' boxes and may be collected at the delegations' "pick-up areas".

[Aucune séance n'est prévue au Siège le lundi 2 septembre 2002, jour férié.]

Mardi 3 septembre 2002

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

Ouverture de la session de l'automne 2002

Avis

Les prévisions mensuelles provisoires ont été mises à la disposition des États Membres conformément aux notes du Président du Conseil de sécurité datées des 27 juillet 1993 (S/26176) et 30 avril 1998 (S/1998/354). Conformément aux décisions susmentionnées, des exemplaires des prévisions provisoires ont été placés dans les casiers des délégations et peuvent être obtenus aux comptoirs de distribution aux délégations.

International Criminal Court

ASSEMBLY OF STATES PARTES

First session

10 a.m.-1 p.m.	1st meeting	Conference Room 2
3 p.m.-6 p.m.	2nd meeting	Conference Room 2

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

United Nations Children's Fund

EXECUTIVE BOARD

Pre-session briefing

An informal pre-session information briefing on major issues before the UNICEF Executive Board at its second regular session (16-20 September 2002) will take place on Tuesday, 3 September 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. in the Economic and Social Council Chamber. The provisional annotated agenda and organization of work are contained in document E/ICEF/2002/11. All delegations are invited to attend.

FIFTY-SEVENTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(12-15, 17-20 September 2002)

The provisional list of speakers (No. 2) for the general debate of the fifty-seventh regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with General Assembly decision 56/468 of 1 May 2002, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

Cour pénale internationale

ASSEMBLÉE DES ÉTATS PARTIES

Première session

10 heures à 13 heures	1re séance	Salle de conférence 2
15 heures à 18 heures	2e séance	Salle de conférence 2

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Réunion d'information de présession

Une réunion d'information officieuse de présession sur les questions principales à l'ordre du jour de la deuxième session ordinaire du Conseil d'administration de l'UNICEF (16-20 septembre 2002) aura lieu le mardi 3 septembre 2002 de 10 heures à 13 heures dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/2002/11. Toutes le délégations sont invitées.

CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(12-15, 17- 20 septembre 2002)

La liste provisoire des orateurs (No 2) pour le débat général de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste provisoire des orateurs (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la décision 56/468 de l'Assemblée générale datée du 1er mai 2002, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

OTHER MEETINGS
AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Tuesday, 3 September 2002

ARAB GROUP
(International Criminal Court)

9 a.m.-10 a.m.	closed meeting	Conference Room A

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Mardi 3 septembre 2002

GROUPE ARABE
(Cour pénale internationale)

9 heures à 10 heures	réunion privée	Salle de conférence A

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS
RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

SECURITY COUNCIL

Security Council Committee established pursuant to resolution 1267 (1999)

The 15th (closed) meeting* of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1267 (1999) will take place on Wednesday, 4 September 2002, at 3 p.m. in Conference Room 7.

---

* The Chairman will give an oral briefing to interested Member States of the United Nations in the same conference room, immediately after the meeting. Following the oral briefing, the Chairman will give a briefing to the press.

* * *

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism

The Chairman of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism will give an oral briefing on Friday, 6 September 2002, at 4 p.m. in the Economic and Social Council Chamber, to interested Member States of the United Nations.

CONSEIL DE SÉCURITÉ

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1267 (1999)

Le Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1267 (1999) tiendra sa 15e séance (privée)* le mercredi 4 septembre 2002 à 15 heures dans la salle de conférence 7.

---

* À l'issue de la séance, le Président tiendra une réunion d'information à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies dans la même salle de conférence. Après l'ajournement de cette réunion, le Président tiendra une réunion à l'intention de la presse.

* * *

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme

Le Président du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme tiendra une réunion d'information à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies le vendredi 6 septembre 2002 à 16 heures dans la salle du Conseil économique et social.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

Fifty-sixth session

Informal consultations on a draft resolution on prevention of armed conflict

In line with the letter of the President of the General Assembly to all Permanent Representatives and Observers to the United Nations dated 1 August 2002 and the attachment thereto, along with the follow-up letter of the Chef de Cabinet of the President dated 27 August 2002, open-ended informal consultations devoted to the discussion of the draft resolution on the prevention of armed conflict, under agenda item 10, will resume on Thursday, 5 September 2002, at 10 a.m. in the Trusteeship Council Chamber. These meetings will be chaired by H.E. Mr. Pierre Schori (Sweden).

* * *

COMMITTEE ON RELATIONS WITH THE HOST COUNTRY

The 212th meeting of the Committee on Relations with the Host Country will be convened on Wednesday, 4 September 2002, at 3 p.m. in the Trusteeship Council Chamber. The meeting will be open to observers. The agenda for the meeting will be as follows: Parking for diplomatic vehicles. Delegations are reminded that while any matter pertinent to the work of the Committee could be raised from the floor, they are encouraged, in accordance with the decision of the Committee adopted at its 164th meeting in March 1994, to request the formal inscription, at least 48 hours prior to the meeting, of specific items they would like to raise, keeping in mind the detailed list of topics adopted by the Committee in 1982 (see document A/50/26, paragraph 5). Delegations are further encouraged to submit to the Chairman of the Committee or to the Secretary of the Committee (room S-3420B; fax (212) 963-6430) any relevant documentation or written statements in advance of the meeting.

* * *

COMMITTEE ON CONFERENCES

The substantive session of the Committee on Conferences will be held on 9, 11 and 13 September 2002 in Conference Room 6. The provisional agenda for the session is as follows:

1. Adoption of the agenda (A/AC.172/2002/1) and other organizational matters

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Cinquante-sixième session

Consultations officieuses sur un projet de résolution relatif à la Pprévention des conflits armés

Conformément à la lettre, datée du 1er août 2002, adressée à tous les représentants et observateurs permanents auprès de l'Organisation des Nations Unies par le Président de l'Assemblée générale, et à sa pièce complémentaire, et en accord avec la lettre de suivi du Chef de cabinet du Président, datée du 27 août 2002, des consultations officieuses ouvertes à tous consacrées à l'examen du projet de résolution sur la prévention des conflits armés (point 10 de l'ordre du jour) reprendront le jeudi 5 septembre 2002 à 10 heures dans la salle du Conseil de tutelle. Ces réunions seront présidées par S.E. M. Pierre Schori (Suède).

* * *

COMITÉ DES RELATIONS AVEC LE PAYS HÔTE

La 212e séance du Comité des relations avec le pays hôte aura lieu le mercredi 4 septembre 2001 à 15 heures dans la salle du Conseil de tutelle. La séance est ouverte aux observateurs. L'ordre du jour de la séance sera le suivant : Stationnement des véhicules diplomatiques. Il est rappelé aux délégations que même si toute question relevant des travaux du Comité peut être soulevée directement en séance, elles sont néanmoins priées, compte tenu de la décision du Comité adopté à sa 164e séance en mars 1994, de demander l'inscription formelle, au moins 48 heures avant la séance, des questions spécifiques qu'elles désirent soulever au Comité, compte tenu de la liste détaillée des questions adoptées par le Comité en 1982 (voir document A/50/26, paragraphe 5). En outre, les délégations sont priées de soumettre au Président du Comité ou à sa Secrétaire (bureau S-3420B; télécopieur : (212) 963-6430) toute documentation ou déclarations écrites pertinentes avant la séance.

* * *

COMITÉ DES CONFÉRENCES

La session de fond du Comité des conférences aura lieu les 9, 11 et 13 septembre 2002 dans la salle de conférence 6. L'ordre du jour provisoire de la session sera le suivant :

1. Adoption de l'ordre du jour (A/AC.172/2002/1) et autres questions d'organisation

2. Calendar of conferences and meetings:

   (a) Adoption of the draft revised calendar of conferences and meetings for 2003 (A/57/228/Add.1)

   (b) Improved utilization of conference-servicing resources and facilities:

      (i) Meeting statistics of United Nations organs;

      (ii) Consultations with/letters to bodies concerning utilization of the conference services available to them;

      (iii) Provision of interpretation services to meetings of regional and other major groupings of Member States;

      (iv) Improved utilization of conference facilities at the United Nations Office at Nairobi;

      (v) Improved coordination and utilization of conference services

   (c) Requests for exceptions to section I, paragraph 7, of General Assembly resolution 40/243

3. Documentation and publication-related matters:

   (a) Submission of documentation;

   (b) Distribution of documentation;

   (c) Compliance with regulations concerning page limits

4. Translation- and interpretation-related matters:

   (a) Use of remote interpretation;

   (b) Utilization of new technologies;

   (c) Language services posts:

      (i) Temporary assistance posts;

      (ii) Employments of retirees;

      (iii) Employment of interpreters with desired language combinations

5. Information Technology

2. Calendrier des conférences et réunions :

   a) Adoption du projet de calendrier des conférences et réunions révisé pour 2003 (A/57/228/Add.1)

   b) Amélioration de l'utilisation des ressources et installations en matière de services de conférence

      i) Statistiques relatives aux réunions des organes de l'Organisation des Nations Unies;

      ii) Consultations avec des organes à propos de l'utilisation des services des conférence mis à leur disposition et lettres adressées à ces organes;

      iii) Fourniture de services d'interprétation pour les réunions de groupes régionaux et autres groupes importants d'États Membres;

      iv) Amélioration de l'utilisation des installations de conférence à l'Office des Nations Unies à Nairobi;

      v) Amélioration de la coordination et de l'utilisation des services de conférence

   c) Demandes de dérogation au paragraphe 7 de la section 1 de la résolution 40/243 de l'Assemblée générale

3. Questions relatives à la documentation et à la publication des documents :

   a) Présentation des documents;

   b) Distribution des documents;

   c) Respect des règles concernant la limitation du nombre de page

4. Questions relatives à la traduction et à l'interprétation :

   a) Recours à la téléinterprétation;

   b) Utilisation des nouvelles technologies;

   c) Postes des services linguistiques :

      i) Personnel temporaire;

      ii) Emploi de retraités;

      iii) Emploi d'interprètes ayant les combinaisons linguistiques voulues

5. Technologies de l'information

6. Organization of work

7. Adoption of the report

[Reports on agenda items 2 (b) through 5 are contained in the following documents: A/57/228, A/57/289 and A/C.5/56/37.]

[In accordance with the procedure established by the Committee on Conferences at its 423rd meeting, on 1 September 1999, as reflected in paragraphs 172 to 175 of A/54/32, non-members who wish to participate as observers are invited to send a request in writing to the Secretary of the Committee on Conferences (fax: (212) 963-7405).]

Pre-sessional informal consultations

Pre-session informal consultations will be held on Friday, 6 September 2002, at 10 a.m. in Conference Room 6, to discuss document A/57/289 (Improving the performance of the Department of General Assembly Affairs and Conference Services – Report of the Secretary-General).

* * *

International Covenant on Civil and Political Rights

The Twenty-first Meeting of States Parties will take place on Monday, 9 September 2002, at 10 a.m. in Conference Room 1, for the purpose of electing nine members of the Human Rights Committee. The documents for the Meeting are CCPR/SP/58 and Add.1-3. The provisional agenda is contained in document CCPR/SP/59.

Quorum

Pursuant to article 30, paragraph 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, the necessary quorum for the meeting is two-third of the States Parties. As there are 148 States Parties to the Covenant, the quorum is 99 States Parties. In the past, meetings of the States Parties have been substantially delayed or called off due to the lack of quorum. In order to avoid such occurrences, it is imperative for the States Parties to be present at the scheduled time of the meeting.

Credentials

In accordance with rule 2 of the revised rules of procedures of the Meeting of the States Parties to the International Covenant on Civil and Political Rights, the credentials of representatives and the names of members of a delegation issued by the Head of State or Government or by the Minister for Foreign Affairs should be submitted to the Secretary-General prior to the Meeting. The credentials may be brought or sent to the New York Office of the High Commissioner for Human Rights (room S-2914).

6. Organisation des travaux

7. Adoption du rapport

[Les rapports relatifs aux points 2 b) à 5 de l'ordre du jour figurent dans les documents ci-après: A/57/228, A/57/289 et A/C.5/56/37.]

[Conformément à la procédure établie par le Comité des conférences à sa 423e séance, tenue le 1er septembre 1999 (paragraphes 172 à 175 du document A/54/32), les non-membres qui désirent participer en tant qu'observateurs sont invités à adresser une demande écrite à la Secrétaire du Comité des conférences (télécopieur : (212) 963-7405).]

Consultations de présession

Des consultations de présession auront lieu le vendredi 6 septembre 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 6, pour examiner le document A/57/289 (Améliorer l'efficacité du fonctionnement du Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence – Rapport du Secrétaire général).

* * *

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

La vingt et unième Réunion des États parties aura lieu le lundi 9 septembre 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 1, en vue d'élire neuf membres du Comité des droits de l'homme. Les documents pour la Réunion sont CCPPR/SP/58 et Add.1 à 3. L'ordre du jour provisoire figure dans le document CCPR/SP/59.

Quorum

Conformément au paragraphe 4 de l'article 30 du Pacte relatif aux droits civils et politiques, le quorum nécessaire pour la séance des États parties est des deux tiers des États parties. Le nombre des États parties étant actuellement de 148, le quorum est de 99. Ces dernières années, les séances des États parties ont été considérablement retardées ou reportées faute de quorum. Afin d'éviter une telle situation, il est impératif que les États parties soient présents à l'heure indiquée pour la séance.

Pouvoirs

Conformément à l'article 2 du règlement intérieur révisé de la Réunion des États parties au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, les pouvoirs des représentants et les noms des membres d'une délégation délivrés par le chef d'État ou de gouvernement ou par le ministre des affaires étrangères doivent être communiqués au Secrétaire général avant l'ouverture de la Réunion. Les pouvoirs peuvent être apportés ou envoyés au Bureau de New York du Haut Commissaire pour les droits de l'homme (bureau S-2914).

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Pre-session informal consultations

The Executive Board of UNDP and of UNFPA will hold pre-session informal consultations on all matters before the second regular session for 2002 on Friday, 6 September 2002, from 10 a.m. to 11 a.m. in the Economic and Social Council Chamber.

Second regular session for 2002

The second regular session for 2002 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from Monday, 23 September to Friday, 27 September 2002 in Conference Room 2. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan for the session are contained in document DP/2002/L.3. Interested delegations are invited to attend.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the secretariat of the Executive Board (fax: (212) 906-5634) as soon as possible, but no later than Monday, 16 September 2002.

*

* *

United Nations Children's Fund

EXECUTIVE BOARD

Second regular session for 2002

The second regular session of the UNICEF Executive Board will take place from 16 to 20 September 2002 in Conference Room 2. The provisional annotated agenda and organization of work are contained in document E/ICEF/-2002/11.

In accordance with rule 50 (2) of the rules of procedure and its annex, observer delegations are also requested to communicate, with their credentials, their special interest in the items of the provisional agenda on which they intend to intervene.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Consultations officieuses de présession

Le Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP tiendra des consultations officieuses de présession sur toutes les questions à l'ordre du jour de la deuxième session ordinaire de 2002 le vendredi 6 septembre 2002 de 10 heures à 11 heures dans la salle du Conseil économique et social.

Deuxième session ordinaire de 2002

La deuxième session ordinaire de 2002 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du lundi 23 septembre au vendredi 27 septembre 2002 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail pour la session figurent dans le document DP/2002/L.3. Les délégations intéressées sont invitées.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priées de télécopier leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (télécopieur : (212) 906-5634) le plus tôt possible, au plus tard le lundi 16 septembre 2002.

*

* *

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Deuxième session ordinaire de 2002

La deuxième session ordinaire du Conseil d'administration de l'UNICEF se tiendra du 16 au 20 septembre 2002 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/2002/11.

Conformément à l'article 50 2) du règlement intérieur et à son annexe, les délégations d'observation sont également priées de communiquer, avec leurs pouvoirs, les points de l'ordre du jour provisoire sur lesquels elles sont intéressées à prendre la parole.

FORTHCOMING OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS À VENIR

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Briefing by the United Nations Office for Drug Control and Crime Prevention

There will be a briefing by Mr. James Callahan, Director, Division of Treaty Affairs, Office for Drug Control and Crime Prevention, on the current priorities of ODCCP, including financial and management issues, on Wednesday, 4 September 2002, at 10 a.m. in Conference Room 6. Members of Permanent Missions and Observer Missions, Secretariat staff and representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend. For further information, please contact Ms. Andrea Treso, ODCCP, New York Office (tel.: (212) 963-7227 or 963 5631; fax: (212) 963-4185; e-mail: treso@un.org).

* * *

Non-Aligned Movement

There will be a meeting of the Non-Aligned Movement Working Group on Disarmement on Wednesday, 4 September 2002, from 10 a.m .to 1 p.m. in Conference Room D.

The Coordinating Bureau of the Non-Aligned Movement will meet on Thursday, 5 September 2002, from 10 a.m .to 1 p.m. in Conference Room 3.

* * *

Informal briefing by the Deputy Executive Director of UNAIDS

In conjunction with the forthcoming debate on HIV/AIDS during the fifty-seventh session of the General Assembly, Ms. Kathleen Cravero, Deputy Executive Director of UNAIDS, will hold an informal briefing for Permanent Representatives on Thursday, 5 September 2002, from 3 p.m. to 5 p.m. in Conference Room 6. All Government delegates are also invited to participate. Related documentation will be available at the meeting.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Réunion d'information du Bureau des Nations Unies pour le contrôle des drogues et la prévention du crime

M. James Callahan, Directeur des traités du Bureau des Nations Unies pour le contrôle des drogues et la prévention du crime, fera un exposé sur les priorités actuelles du Bureau, notamment les questions financières et de gestion, le mercredi 4 septembre 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 6. Les membres des missions permanentes et des missions d'observation, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Andrea Treso, Bureau de New York (tél. : (212) 963-7227 ou 963 5631; télécopieur : (212) 963-4185; courriel : treso@un.org).

* * *

Mouvement des pays non alignés

Une réunion du Groupe de travail sur le désarmement du Mouvement des pays non alignés aura lieu le mercredi 4 septembre 2002 de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence D.

Le Bureau de coordination du Mouvement des pays non alignés se réunira le jeudi 5 septembre 2002 de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence 3.

* * *

Réunion d'information de la Directrice exécutive adjointe de l'ONUSIDA

Dans le cadre du prochain débat sur le VIH/Sida lors de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale, Mme Kathleen Cravero, Directrice exécutive adjointe de l'ONUSIDA, tiendra une réunion d'information informelle pour les Représentants permanents, le jeudi 5 septembre 2002 de 15 heures à 17 heures dans la salle de conférence 6. Tous les délégués gouvernementaux sont également invités. De la documentation y relative sera disponible lors de la réunion.

* * *

Briefing on the final review of the United Nations New Agenda for the Development of Africa in the 1990s

The Department of Economic and Social Affaire (DESA) and the Office of the Special Coordinator for Africa and the Least Developed Countries (OSCAL) will hold a briefing for delegations and other interested parties, on the final review of the United Nations New Agenda for the Development of Africa in the 1990s (UN-NADAF) and related agenda items on Africa to be considered at the fifty-seventh session of the General Assembly. The meeting will be held on Monday, 9 September 2002, at 10 a.m. in Conference Room 4.

* * *

Meeting on the Mine-Action Strategy

In accordance with General Assembly resolution 56/219, in which the Secretary-General was requested to optimize the United Nations mine-action strategy for 2001-2005 (A/56/448/Add.1) by seeking and taking into account the views of Member States, a meeting will be held for interested delegations on Friday, 6 September 2002, *from 11 a.m. to 12 noon in Conference Room A*. For further information, please contact the United Nations Mine Action Service (UNMAS) (FF Building, 3rd Floor) (304 East 45th Street) (tel.: (212) 963-1357).

* * *

As from Tuesday, 3 September 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations.

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

* * *

Réunion d'information sur l'examen final du nouvel Ordre du jour des Nations Unies pour le développement de l'Afrique dans les années 90

Le Département des affaires économiques et sociales et le Bureau du Coordonnateur spécial pour l'Afrique et les pays les moins avancés tiendront une réunion d'information pour les délégations et autres parties intéressées, sur l'examen final du nouvel Ordre du jour des Nations Unies pour le développement de l'Afrique dans les années 90 et sur les points relatifs à l'Afrique qui seront examinés à la cinquante-septième session de l'Assemblée générale. La réunion aura lieu le lundi 9 septembre 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 4.

* * *

Réunion sur la Stratégie pour l'action antimines

Conformément à la résolution 56/219 de l'Assemblée générale, dans laquelle le Secrétaire général est prié de perfectionner la stratégie des Nations Unies pour l'action antimines couvrant la période 2001-2005 (A/56/448/Add.1) en sollicitant les vues des États Membres et en en tenant compte, une réunion pour les délégations intéressées aura lieu le vendredi 6 septembre 2002 *de 11 heures à midi dans la salle de conférence A*. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le Service de l'action antimines de l'Organisation des Nations Unies (bâtiment FF, 3e étage) (304 Est 45e Rue) (tél. : (212) 963-1357).

* * *

À partir de mardi 3 septembre 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations.

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS
APERÇU DES SÉANCES

Thursday, 29 August 2002

WORLD SUMMIT ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Johannesburg, South Africa

8th plenary meeting

Partnership Plenary [8]

Regional implementation

The Summit began consideration of agenda item 8 of "regional implementation".

The ex-officio Vice-President of the Summit, H.E. Dr. Nkosazana Clarice Dlamini Zuma, Minister of Foreign Affaire of South Africa, opened the Partnership Plenary.

Mr. Gustave Speth, Professor of Yale University and former Administrator of the United Nations Development Programme, acting as Moderator, made an introductory statement.

Ms. Brigitta Schmögnerová, Executive Secretary of the Economic Commission for Europe; Mr. José Antonio Ocampo, Executive Secretary of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean; Mr. Kim Hak-Su, Executive Secretary of the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific; Mr. K.Y. Amoako, Executive Secretary of the Economic Commission on Africa and Ms. Mervat M. Tallawy, Executive Secretary, Economic and Social Commission for Western Asia, acting as presenters, made statements.

Mr. Gustave Speth moderated the discussion among the following panelists: Women's Environment and Development Organization, the Minister of Environment of Croatia, African Ministerial Conference on Environment, International Centre for Environment and Development, Council of Europe, United Nations Development Programme/Regional Office of Asia and Pacific, Amazonian Environmental Funds, International Centre for Agricultural Research in Dry Areas, the Minister of Environment of Georgia, African Development Bank, Palestinian National Environment Authority, United Nations Environment Programme/Regional Office of Latin America and Caribbean, Pacific Islands Forum, United Nations Development Programme, Asian Development Bank, South Asia Cooperative Environment Programme and Environmental Data Initiative.

Jeudi 29 août 2002

SOMMET MONDIAL POUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

Johannesburg (Afrique du Sud)

8e séance plénière

Réunions organisées en partenariat [8]

Mise en oeuvre régionale

Le Sommet commence l'examen de la mise en œuvre régionale du point 8 de l'ordre du jour.

La Vice-Présidente de droit du Sommet, S.E. Mme Nkosazana Clarice Dlamini Zuma, Ministre des affaires étrangères de l'Afrique du Sud ouvre la réunion organisée en partenariat.

M. Gustave Speth, Professeur à l'Université de Yale et ancien administrateur du Programme des Nations Unies pour le développement fait une déclaration liminaire en qualité de modérateur.

Mme Brigitta Schmögnerová, Secrétaire exécutive de la Commission économique pour l'Europe; Mr. José Antonio Ocampo, Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes; M. Kim Hak-Su, Secrétaire exécutif de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique; M. K.Y. Amoako, Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Afrique; et Mme Mervat M. Tallawy, Secrétaire exécutive de la Commission économique et sociale pour l'Asie occidentale, font des déclarations en qualité de présentateurs.

Mr. Gustave Speth est le modérateur d'un débat auquel prennent part les participants suivants : Organisation des femmes pour l'environnement et le développement, le Ministre croate de l'environnement, la Conférence ministérielle africaine sur l'environnement, le Centre international pour l'environnement et le développement, le Conseil de l'Europe, le Programme des Nations Unies pour le développement/Bureau régional pour l'Asie et le Pacifique, l'Amazonian Environmental Funds, l'International Centre for Agricultural Research in Dry Areas, le Ministre géorgien de l'environnement, la Banque africaine de développement, l'Autorité nationale palestinienne pour l'environnement, le Programme des Nations Unies pour l'environnement/Bureau régional pour l'Amérique latine et les Caraïbes, le Forum des îles du Pacifique, le Programme des Nations Unies pour le développement, la Banque asiatique de développement, le Programme de coopération de l'Asie du Sud pour l'environnement et l'Environmental Data Initiative.

The following representatives then entered into an interactive dialogue: Brazil, South Africa, Denmark (on behalf of the European Union) Israel, Switzerland, Indonesia, Romania, Tajikistan, Tuvalu, Azerbaijan and Argentina.

The representatives of the Corporación Andina de Fomento and the League of Arab States, intergovernmental organizations, participated in the dialogue.

The moderator made some concluding remarks.

The Summit then concluded consideration of agenda item 8 of "regional implementation".

9th plenary meeting

Election of officers other than the President [5]

Election of the Rapporteur-General

The Summit resumed consideration of agenda item 5.

The Summit elected, by acclamation, Her Excellency, Mrs. Maria Cecilia Rozas, Director of Environment and Sustainable Development of Peru, as Rapporteur-General of the Summit.

The Summit has thus concluded its consideration of agenda item 5

Partnership Plenary [8]

The Summit began its consideration of item 8.

Statements were made by the United Nations High Commissioner for Human Rights; the President of the Governing Council, UNEP; the Director-General of the World Health Organization; the Chairman of Business Action for Sustainable Development; the Director-General of the International Labour Organization; the Executive Director of UNITAR; the Secretary-General of the World Meteorological Organization; the Chairman of the Global Environment Facility; the Vice-President of the International Committee of the Red Cross; the Vice-President of the World Bank; the Secretary-General of the World Tourism Organization; the Executive Director of the Third World Academy of Sciences; the Chairman of the Commission of the African Union; the Under-Secretary-General and High Representative of the Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries and Small Island Developing States; the representative of the Secretary-General of the International Organization of La Francophonie; the representative of the Norwegian National Union Center; the Director-General of the Council of Europe; the Director of the Marine Environment Division, International Maritime Organization; the President of the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies; the Chairman of the United Nations Advisory Committee of Local Authorities; the Director-General of the International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology; the Director-General of the OPEC Fund; the President of the International Association of Econo-

Les représentants des pays suivants engagent ensuite un débat interactif : Brésil, Afrique du Sud, Danemark (au nom de l'Union européenne), Israël, Suisse, Indonésie, Roumanie, Tadjikistan, Tuvalu, Azerbaïdjan et Argentine.

Le représentant de la Corporación Andina de Fomento et de la Ligue des États arabes, participent au débat.

Le modérateur formule des observations finales.

Le Sommet termine ainsi l'examen de la mise en oeuvre régionale du point 8 de l'ordre du jour.

9e séance plénière

Élection des autres membres du Bureau [5]

Élection du Rapporteur général

Le Sommet reprend l'examen du point 5 de l'ordre du jour.

Par acclamation, le Sommet élit Son Excellence Mme Maria Cecilia Rozas, Directrice de l'environnement et du développement durables du Pérou, Rapporteur général du Sommet.

Le Sommet termine ainsi l'examen du point 5 de l'ordre du jour.

Réunions organisées en partenariat [8]

Le Sommet commence l'examen du point 8 de l'ordre du jour.

Des déclarations sont faites par le Haut Commissaire aux droits de l'homme; le Président du Conseil d'administration, PNUE; la Directrice générale de l'OMS; le Président, Réseau d'entreprises pour le développement durable; le Directeur général de l'OIT; le Directeur exécutif de l'UNITAR; le Secrétaire général de l'Organisation météorologique mondiale; le Président du Fonds pour l'environnement mondial; la Vice-Présidente du Comité international de la Croix-Rouge; le Vice-Président de la Banque mondiale; le Secrétaire général de l'Organisation mondiale du tourisme; le Directeur exécutif de l'Académie des sciences du Tiers-monde; le Président de la Commission de l'Union africaine; le Secrétaire général adjoint et Haut Représentant pour les pays les moins avancés, les pays en développement sans littoral et les petits États insulaires en développement; le Représentant du Secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie; le Représentant du Centre de l'Union nationale norvégienne; la Directrice générale du Conseil de l'Europe; le Directeur de la Division du milieu marin, Organisation maritime internationale (OMI); le Président de la Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge; le Président du Conseil consultatif des autorités locales des Nations Unies; le Directeur général du Centre international de génie génétique et de biotechnique; le Directeur général du Fonds de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP); le Président de 'Association internationale des conseils économiques

mic and Social Council and Similar Institutions; the President of the Conference of the Parties to the United Nations Convention to Combat Desertification; the President of the Indigenous Environment Network; the representative of the African, Caribbean and Pacific Group; the Assistant Legal Counsel of the Permanent Court of Arbitration; the representative of the International Hydrographic Organization; the Executive Secretary of the Economic Commission for Europe; the representative of Women in Europe for a Common Future; the Director-General of South Asia Cooperative Environment Programme.

Right of reply

The representative of Israel made a statement in the exercise of the right of reply. The observer for Palestine made a statement in the exercise of the right of reply.

et sociaux et institutions similaires; le Président de la Conférence des Parties à la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification; le Président du Réseau autochtone de l'environnement; le représentant du Groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique; le Conseiller juridique assistant de la Cour permanente d'arbitrage; le représentant de l'Organisation hydrographique internationale; la Secrétaire exécutive de la Commission économique européenne; la représentante des femmes en Europe pour un futur commun, le Directeur général du Programme de coopération sur l'environnement pour l'Asie du Sud.

Droit de réponse

Le représentant d'Israël exerce le droit de réponse. L'observateur de la Palestine exerce le droit de réponse.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Amendments to the Convention on the International Maritime Organization, (institutionalization of the Facilitation Committee). London, 7 November 1991

Acceptance: Honduras (30 August 2002)*

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Ratification: Botswana (29 August 2002)*

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Ratification: Botswana (29 August 2002)*

* Date of receipt of the relevant documents.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Amendements à la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale (institutionnalisation du Comité de la simplification des formalités). Londres, 7 novembre 1991

Acceptation : Honduras (30 août 2002*)

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Ratification : Botswana (29 août 2002*)

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

Ratification : Botswana (29 août 2002*)

* Date de réception des documents pertinents.

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Ratification: Botswana (29 August 2002)*

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

Acceptance: Japan (30 August 2002)*

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

Acceptance: Japan (30 August 2002)*

Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change. Kyoto, 11 December 1997

Accession: Cameroon (28 August 2002)*

Approval: China (30 August 2002)*

Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity. Montreal, 29 January 2000

Ratification: Mali (28 August 2002)*

Ratification: Croatia (29 August 2002)*

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

Accession: Japan (30 August 2002)*

TREATY EVENT

FOCUS 2002: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

United Nations Headquarters
(26 August to 4 September 2002)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

* Date of receipt of the relevant documents.

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Ratification : Botswana (29 août 2002*)

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

Acceptation : Japon (30 août 2002*)

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

Acceptation : Japon (30 août 2002*)

Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Kyoto, 11 décembre 1997

Adhésion : Cameroun (28 août 2002*)

Approbation : Chine (30 août 2002*)

Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique. Montréal, 29 janvier 2000

Ratification : Mali (28 août 2002*)

Ratification : Croatie (29 août 2002*)

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

Adhésion : Japon (30 août 2002*)

CÉRÉMONIE DE SIGNATURE ET DE DÉPÔT DE TRAITÉS

THÈME 2002 : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Siège de l'Organisation des Nations Unies
(26 août-4 septembre 2002)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

* Date de réception des documents pertinents.

The above treaty event will take place until 4 September 2002 at Headquarters. Appropriate facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting. Treaty actions undertaken at Headquarters will be formally announced at the World Summit on Sustainable Development in South Africa.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 30 April 2002, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody, in particular those relating to sustainable development, are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200; tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693; e-mail: treaty@un. org).

Delegations are also requested to submit copies of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section for verification.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities.

The texts and status of multilateral treaties deposited with the Secretary-General can be obtained from the United Nations Treaty Collection Web site (<http://untreaty.un.org>), including summaries of those treaties relating to sustainable development. The summaries also contain pertinent information relating to treaty actions. Further information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like (including model instruments) can be found in the Treaty Handbook, which is also available on the above Web site.

La cérémonie de signature et de dépôt de traités se tiendra au Siège de l'Organisation des Nations Unies jusqu'au 4 septembre 2002. Les dispositions nécessaires, notamment la couverture par les médias, seront prises pour assurer toute la solennité voulue à ces actes. Les signatures et dépôts de traités qui se dérouleront au Siège seront annoncés officiellement au Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra en Afrique du Sud.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 30 avril 2002, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, en particulier aux traités se rapportant au développement durable, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la Section des traités du Bureau des affaires juridiques pour prendre rendez-vous le plus tôt possible (bureau S-3200; tél. : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courriel : treaty@un.org).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la Section des traités les copies des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type, avec les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification.

Il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des affaires étrangères sont habilités *ès qualités*, à signer des traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer des traités doivent être munis de pleins pouvoirs émanant de l'une de ces autorités et autorisant expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité.

On trouvera sur le site Web de la collection des traités des Nations Unies (<http://un.treaty.un.org>) les textes et l'état des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, y compris des résumés des traités relatifs au développement durable. Ces résumés contiennent également des informations utiles sur la signature et le dépôt de traités. On trouvera de plus amples informations concernant l'exigence des pleins pouvoirs et le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type (y compris des modèles d'instrument) dans le Manuel des traités, que l'on peut également consulter sur le site Web ci-dessus.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

International Literacy Day 2002

There will be an International Literacy Day 2002 commemoration, sponsored by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) and the International Literacy Network on the theme "Literacy for Diversity: Voice of Resilience" on Thursday, 5 September 2002, in Conference Room 4.

Journal internationale de l'alphabétisation 2002

Dans le cadre de la Journée internationale de l'alphabétisation de 2002, une activité, parrainée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) et le Réseau international d'alphabétisation, aura lieu sur le thème "L'alphabétisation pour une diversité : la voix de la résistance" le jeudi 5 septembre 2002 dans la salle de conférence 4.

The morning session (at 10 a.m.) will feature a leader's round table which will be structured around the following two major questions: "What is the role of literacy in developing resilient communities?" and "As part of the literacy agenda, what should we do to enable voices that are excluded and marginalized?" Opening remarks at the commemoration will be made by Mrs. Gillian Sorensen, Assistant Secretary-General, on behalf of the Secretary-General, and Mr. Jones Kyazze, UNESCO Representative in New York, followed by a round table discussion to be moderated by Mr. Anwarul Karim Chowdhury, Under-Secretary-General and High Representative for the Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries and Small Island Developing States. The following participants will also speak: H.E. Mr. Jargalsaikhany Enkhsaikhan, Permanent Representative of Mongolia to the United Nations; Ms. Marjorie Bloomberg Tiven, New York City Commissioner for the United Nations; Mr. Richard La Pointe, Director, Office of Vocational and Adult Education, Division of High School, Postsecondary and Career Education, U.S. Department of Education; and Dr. Lesley Morrow, President-elect, International Reading Association. An afternoon session (from 2 p.m. to 3 p.m.) will be devoted to round table discussions.

Members of permanent missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend. For further information, please call the Office of Public Information of UNESCO (tel.: (212) 963-5986; e-mail: byng-clarke@email.com).

*

* *

In observance of International Literacy Day, the Department of Public Information, in co-sponsorship with UNESCO and PBS, will hold a première screening of an episode entitled "Our Big Home: An Earth Poem" of the PBS children's television programme *Reading Rainbow*, on Thursday, 5 September 2002, at 5 pm in Conference Room 4. Mr. Jones Kyazze, UNESCO Representative to the United Nations, will open the programme and Mr. LeVar Burton, host and co-executive producer of *Reading Rainbow*, will speak to the children in the audience prior to the screening. Children (aged 5-10) of members of permanent missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

La session de la matinée (à 10 heures) comprendra une table ronde animée sur les deux questions principales suivantes : "Quel est le rôle de l'alphabétisation dans la mise en valeur de la résilience des communautés?" et "Dans le cadre de l'ordre du jour de l'alphabétisation, que devrions-nous faire pour entendre les voix qui sont exclues et marginalisées?" Mme Gillian Sorensen, Sous-Secrétaire générale, au nom du Secrétaire général, et M. Jones Kyazze, Représentant de l'UNESCO à New York, feront les observations liminaires, qui seront suivies d'une table ronde animée par M. Anwarul Karim Chowdhury, Secrétaire général adjoint et Haut Représentant pour les pays les moins avancés, les pays en développement sans littoral et les petits États en développement insulaires. Les participants ci-après prendront également la parole : S.E. M. Jargalsaikhany Enkh-saikhan, Représentant permanent de la Mongolie auprès de l'Organisation des Nations Unies; Mme Marjorie Bloomberg Tiven, Commissaire de la ville de New York pour les Nations Unies; M. Richard La Pointe, Directeur de l'Office of Vocational and Adult Education, Division of High School, Postsecondary and Career Education, Département de l'éducation (États-Unis); et Mme Lesley Morrow, Présidente-élue de l'Association internationale pour la lecture. Le session de l'après-midi (de 14 heures à 15 heures) sera consacrée à des tables rondes.

Les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le Bureau de l'information de l'UNESCO (tél. : (212) 963-5986; courriel : byng-clarke@email.com).

*

* *

Dans le cadre de la Journée internationale de l'alphabétisation, le Département de l'information parrainera avec l'UNESCO et PBS la première d'un épisode intitulé "Our Big Home: An Earth Poem" de l'émission de télévision de PBS pour les enfants *Reading Rainbow*. La projection aura lieu le jeudi 5 septembre 2002 à 17 heures dans la salle de conférence 4. M. Jones Kyazze, Représentant de l'UNESCO à New York, ouvrira l'activité et M. LeVar Burton, hôte et co-producteur exécutif de *Reading Rainbow*, parlera aux enfants présents avant la projection. Les enfants (âgés de 5 à 10 ans) des membres des missions permanentes, des fonctionnaires du Secrétariat et des représentants des organisations non gouvernementales et des médias sont invités.

* * *

Fifty-fifth Annual DPI/NGO Conference

The Fifty-fifth Annual DPI/NGO Conference, on the theme "Rebuilding Societies Emerging from Conflict: A Shared Responsibility", will take place at United Nations Headquarters from 9 to 11 September 2002. At 10 a.m., on Monday, 9 September, in the General Assembly Hall, the Conference will open with addresses by H.E. Mr. Han Seung-soo, President of the General Assembly, Ms. Louise Fréchette, Deputy Secretary-General of the United Nations, Mrs. Mary Robinson, High Commissioner for Human Rights, and Mr. Lakhdar Brahimi, Special Representative of the Secretary-General for Afghanistan. The three-day Conference will include five plenary sessions and 32 midday workshops organized by non-governmental organizations. H.E. Mr. Vojislav Koštunica, President of the Federal Republic of Yugoslavia, and H.E. Mr. José Luis Guterres, Vice-Minister for Foreign Affairs and Cooperation of the Democratic Republic of East Timor, will address the closing session on Wednesday, 11 September, at 4.30 p.m. in Conference Room 4. Both the opening and closing sessions will be broadcast by United Nations TV and webcast (<http://www.un.org/webcast>). For further information and Conference updates, please visit the DPI/NGO Section Web site (<http://www.un.org/dpi/ngo section>) or contact Mr. Oleg Dzioubinski (tel.: (212) 963-1859) or Mr. Jared Raynor (tel.: (212) 963-7709). Members of permanent missions and Secretariat staff are invited to attend.

* * *

Cinquante-cinquième Conférence annuelle DPI/ONG

La cinquante-cinquième Conférence annuelle DPI/ONG, sur le thème "Reconstruction des sociétés qui sortent d'un conflit : une responsabilité partagée", aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 9 au 11 septembre 2002. À 10 heures, le lundi 9 septembre, dans la salle de l'Assemblée générale, la Conférence s'ouvrira avec des allocutions de S.E. M. Han Seung-soo, Président de l'Assemblée générale, Mme Louise Fréchette, Vice-Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies, Mme Mary Robinson, Haut Commissaire aux droits de l'homme, et M. Lakhdar Brahimi, Représentant spécial du Secrétaire général pour l'Afghanistan. La Conférence de trois jours comprendra cinq sessions plénières et 32 ateliers organisés par les organisations non gouvernementales. S.E. M. Vojislav Koštunica, Président de la République fédérale de Yougoslavie, et S.E. M. José Luis Guterres, Vice-Ministre des affaires étrangères et de la coopération de la République démocratique du Timor oriental, prendront la parole à la session de clôture, le mercredi 11 septembre à 16 h 30 dans la salle de conférence 4. Les sessions d'ouverture et de clôture seront retransmises par le service de télévision des Nations Unies et sur le site Web de l'ONU (<http://www.un.org/webcast>). Pour de plus amples renseignements et mises à jour, veuillez visiter le site Web de la Section des ONG du Département de l'information (<http://www.un.org/dpi/ngosection>) ou contacter M. Oleg Dzioubinski (tél. : (212) 963-1859) ou M. Jared Raynor (tél. : (212) 963-7709). Les membres des missions permanentes et les fonctionnaires du Secrétariat sont invités.

* * *

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Economic and Social Council:

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

* * *

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Conseil économique et social :

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www.un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http://www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

* * *

Chairmen of regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of September 2002 has been com-municated to the Secretariat:

African States:
Côte d'Ivoire
H.E. Mr. Djessan Philippe Djangone-Bi

Asian States:
Iran (Islamic Republic of)
H.E. Mr. Javad Zarif

Eastern European States:
Ukraine
H.E. Mr. Valery P. Kuchinsky

Latin American and Caribbean States:
Suriname
H.E. Mrs. Irma E. Loemban Tobing-Klein

Western European and other States:
Portugal
Mr. Rui Filipe Monteiro Belo Macieira
Chargé d'affaires a.i.

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal*
may be sent to room S-2940
(telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776)
(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

http://www.un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http://www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

* * *

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois de septembre 2002 ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :
Côte d'Ivoire
S.E. M. Djessan Philippe Djangone-Bi

États d'Asie :
Iran (République islamique d')
S.E. M. Javad Zarif

États d'Europe orientale :
Ukraine
S.E. M. Valery P. Kuchinsky

États d'Amérique latine et des Caraïbes :
Suriname
S.E. Mme Irma E. Loemban Tobing-Klein

États d'Europe occidentale et autres États :
Portugal
M. Rui Filipe Monteiro Belo Macieira
Chargé d'affaires a.i.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer
dans le *Journal* au bureau S-2940
(téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776)
(numéro du télécopieur : 963-4790)
(courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

02-53615